

# ***molift***<sup>®</sup>

## **MOVER 205**



**CE**

BM05104 Molift Mover 205 Svensk

***molift***<sup>®</sup>  
by Etac

**BRUKSANVISNING**

## Innhold

<b>Allmänna råd</b> .....	3
Förklaring av symboler.....	3
Innan du tar lyften i bruk.....	3
Ansvarsförhållanden .....	3
<b>Allmänna försiktighetsåtgärder</b> .....	4
Allmänt .....	4
Vid fel .....	4
Lyft och förflyttning .....	4
<b>Om produkten</b> .....	5
Huvudkomponenter .....	5
Säkerhetsanordningar .....	5
<b>Tekniske data</b> .....	6
<b>Montering / nedmontering</b> .....	7
Montering och användning av laddare .....	7
Uppackning .....	7
Montering .....	7
Checklista före användning .....	8
Nedmontering.....	8
<b>Användning</b> .....	8
Laddning och hantering av batteri.....	8
Batterikapacitet .....	9
Användning av kontrollenhet.....	9
Nödstopp och nödsänkning.....	9
Allmänt om lyft och förflyttning .....	10
Användning av beninställning .....	10
Använda lyftsele .....	10
Lyft och förflyttning till och från säng.....	11
Lyft och förflyttning till och från golv .....	12
Lyft och förflyttning till och från (rull)stol ....	13
Avlägsna lyftselen .....	14
Bad.....	14
Toalettbesök.....	15
<b>Extrautrustning</b> .....	16
Alternativa lyftanordningar .....	16
Stödhandtag för gåträning.....	16
Hjul med riktningspærr .....	16
Våg med lyftanordning .....	16
Integrerad laddare.....	17
Molift bærer .....	17
Chassi med låga ben .....	17

<b>Tillbehör</b> .....	18
Lyftselar.....	18
<b>Underhåll</b> .....	19
Rengöring.....	19
Månatlig kontroll .....	19
Periodisk kontroll.....	19
Service .....	20
Felsökning.....	20
Märkning .....	21
Checklista för periodisk kontroll .....	22

### VIKTIGT!

*Personlyften er endast avsedd att användas av kvalificerad personal.*

*Manualen får inte överlåtas till, eller göras tillgänglig för tredjepart, utan att det på förhand har godkænts skriftligen från Etac Supply Gjøvik. Alla dokument er upphovsrettsligt skyddade enligt gællende lagar og avtal. Utdrag ur denna manual får ikke reproduceras, användas eller överföras utan speciellt medgivande. Brott mot dessa regler kan leda till rättsliga åtgärder og økonomisk ersættningsskyldighet. Alla industrielle rettigheter förbehålls.*

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

### **Etac AS, Etac Supply Gjøvik**

Hadelandsveien 2

N - 2816 Gjøvik

Tlf: (+47) 4000 1004

[www.molift.com](http://www.molift.com)

Fax: (+47) 4000 1008

[molift@etac.com](mailto:molift@etac.com)

## Allmänna råd

Den här användarmanualen innehåller viktig information om lyften, bland annat med avseende på säkerhet. Läs därför manualen noga innan du använder personlyften, så du kan känna dig säker när du använder den.

### Förklaring av symboler



*Den här symbolen förekommer i användarmanualen vid all information som rör säkerheten på arbetsplatsen och där det kan uppstå en potentiell fara för personskada. Följ alltid dessa instruktioner noga och iakttag största möjliga uppmärksamhet och försiktighet.*



*Den här symbolen visar på viktig information om rätt användning av utrustningen som beskrivs i användarmanualen. Om instruktionerna inte följs kan detta leda till driftstörningar eller skador på utrustningen.*



*Den här symbolen visar på speciellt användbar information. När dessa instruktioner följs kan den som använder utrustningen arbeta effektivare. Informationen förenklar arbetsmoment eller förklarar komplicerade fakta.*

### Innan du tar lyften i bruk

Innan du använder en personlyft på patienter måste du först lära dig att använda den. Öva med att lyfta en kollega, och se även till att själv bli lyft. Det är viktigt att du inte bara vet hur du ska lyfta andra, utan även hur det är att själv bli lyft. Testa alla selar som du kommer att behöva använda tills du känner dig säker på hur lyften ska utföras. Innan du ska lyfta en person bör du förklara proceduren för honom/henne.

Vid användning av personlyftar är det också viktigt att du använder tillbehör och selar som är anpassade till:

- typ av funktionshinder,
- storlek,
- vikt,
- typ av förflyttning.

### Ansvarsförhållanden

Etac AS påtar sig inget ansvar för skador eller funktionsfel som orsakats till följd av att instruktionerna i manualen inte följts. Reklamationer som omfattas av garantin ska rapporteras omedelbart efter att felet upptäckts, och märkas med det aktuella serienumret och eventuellt ID-nummer till servicepersonal. Slitdelar (beskrivna i servicehäftet) omfattas inte av garantin.

All teknisk information, alla data och alla instruktioner i denna manual var vid tidpunkten för tryckning fullständigt uppdaterade. Manualen bygger på vår erfarenhet och är upprättad efter bästa förmåga och med de bästa avsikter. Vi förbehåller oss rätten att utföra tekniska ändringar i samband med vidareutveckling och förbättring av produkten som beskrivs i denna manual. Manualen kan därför inte utgöra underlag för krav baserade på den information, de illustrationer och de beskrivningar som ingår i denna. Vi fransäger oss allt ansvar för alla typer av skador och fel som uppkommit på grund av felaktig användning som orsakats av att manualen inte har följts eller till följd av otillräckligt underhåll. Vi vill särskilt framhäva att endast originalreservdelar och originalutrustning från Etac AS som godkänts av oss får användas.

Av säkerhetsskäl är montering och användning av reservdelar eller utrustning som inte godkänts, liksom obehörig ändring och ombyggnad av produkten, ej tillåten. Etac AS påtar sig inget ansvar för skador som uppkommit till följd av ovanstående omständigheter.


Med undantag av följskador ansvarar Etac AS för fel och defekter på produkten inom ramen för vad som finns beskrivet i köpehandlingarna. Krav på skadeersättning utesluts, oavsett på vilka juridiska grunder kravet ställts. Endast den dokumentation som hör till den aktuella produkten är giltig.


Om säkerhetsföreskrifterna eller andra förhållningsregler i denna manual inte följs räknas inlytet om överensstämmelse (CE-märkning) som levereras tillsammans med produkten i enlighet med Europarådets direktiv om medicinsk utrustning (93/42/EÖF), som ogiltigt.

## Allmänna försiktighetsåtgärder

### Allmänt

Innan en Molift Mover 205 kan tas i bruk måste användaren försäkra sig om att lyften är i gott skick med avseende på säkerhets- och driftsfunktionerna. Alla instruktioner och åtgärder som beskrivs i användarhandboken och som gäller säker användning samt allmän säkerhet och förebyggande av olyckor måste iaktas före, under och efter igångsättandet av lyften. Instruktionerna måste följas exakt enligt beskrivningarna. Om någon av de här reglerna åsidosätts kan detta leda till olyckor som ger personskador. Personlyften måste omedelbart tas ur bruk eller inte idriftsättas om något fel upptäcks som är relaterat driftsmässig säkerhet och pålitlighet. Säkerhetsutrustning får inte avlägsnas, sättas ur funktion eller förändras i förhållande till det ursprungligen tilltänkta användningsområdet. En Molift Mover 205 kan bara användas när alla skyddsanordningar och all säkerhetsmässigt relevant utrustning är korrekt installerade och fungerar som de ska.


 Lyften är avsedd att användas i normal rumstemperatur, +5 till +40 °C. Efter lagring eller transport i andra temperaturer måste lyften stå i rumstemperatur tills den uppnått lämplig driftstemperatur.

 Lyften har en förväntad livstid på 10 år, eller 30 000 lyft med maxlast (SWL), förutsatt att service görs enligt rekommendationerna.

### Vid fel

En Molift Mover 205 måste omedelbart tas ur drift om den visar sig ha något av följande fel:


- skador på elektriska anordningar eller kablar, eller på delar av isoleringen,
- fel på säkerhetsanordningar.


 Om lyftrörelsen inte startar när den aktuella knappen aktiveras måste du använda felsökningsschemat i kapitlet Underhåll för att hitta felkällan.

Personskador eller skada på föremål kan uppstå vid felaktig användning av Molift Mover 205 och vid händelse av exempelvis:

- att kåpor avlägsnas av obehöriga,
- felaktig användning,
- otillräckligt underhåll,
- last som överstiger SWL (Safe Working Load) – angiven SWL är maximalt tillåten last,
- otillåtna ingrepp i elektriska funktioner.


### Lyft och förflyttning


 Personlyften kan välta vid felaktig användning! Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till personskador. Läs instruktionerna noga innan du försöker lyfta någon.


 Molift Mover 205 har en SWL (Safe Working Load) på 205 kg. Detta innebär att den är konstruerad och testad för lyft av patienter upp till 205 kg. Lyft av patienter med större kroppsvikt kan medföra risk för skador på patienten eller på lyften.


Under förflyttning måste du vara uppmärksam på ett flertal faktorer.


- personen ska sitta så lågt som möjligt med ansiktet vänt mot masten,
  - personen bör vila fötterna mot chassiet.
- Stå bredvid personen när du lyfter. Se till att armar och ben inte stöter emot lyften, stolen, sängen eller liknande. Ha gärna ögonkontakt med patienten. Det känns tryggare för den som blir lyft.

 Var uppmärksam på vad du håller på med. Se till så att alla fyra öglorna på selen är ordentligt fästa på krokarna så att inte personen halkar eller faller ur.

 Använd körhandtagen vid manövrering av lyften. Dra inte i patienten eller i lyftarmen.

 Rör inte vid undersidan av chassiet eller mellan ben och chassi vid ändring av beninställningen.

 Molift lyftselar ska bara användas till att lyfta personer. Använd ALDRIG en lyftsele till att transportera andra föremål.

 Molift Mover 300 får inte köras kontinuerligt i mer än 2 minuter (med max last) med minst 18 minuters paus.

## Om produkten

Molift Mover 205 är en mobil lyft som är avsedd för lyft och förflyttning av personer till/från säng, golv, stol eller sittmöbel, rullstol och toalett. Lyften är tillverkad av lätta material och är försedd med hjul samt batteridrivnen. Den har elektriskt ställbara ben och en lyftkapacitet på hela 300 kg. Den passar därför bra att använda på vårdavdelningar, men kan också användas både hemma och på vårdhem. Den ska endast användas för förflyttning över kortare sträckor, till exempel mellan stol och säng eller inne på badrum/toalett, och ersätter inte rullstol eller liknande.

### Huvudkomponenter

Lyften är byggd runt en chassienhet som består av fäste för masten, inställningsmekanism för benen samt bakhjul. Beninställningen sköts med hjälp av en elmotor och ger användaren möjlighet att anpassa lyftens bredd efter behov.

På lyftmasten sitter ett körhandtag och en batterihållare för batteripacket. Styrelektroniken samt nödstoppsbrytaren sitter i batterihållaren.

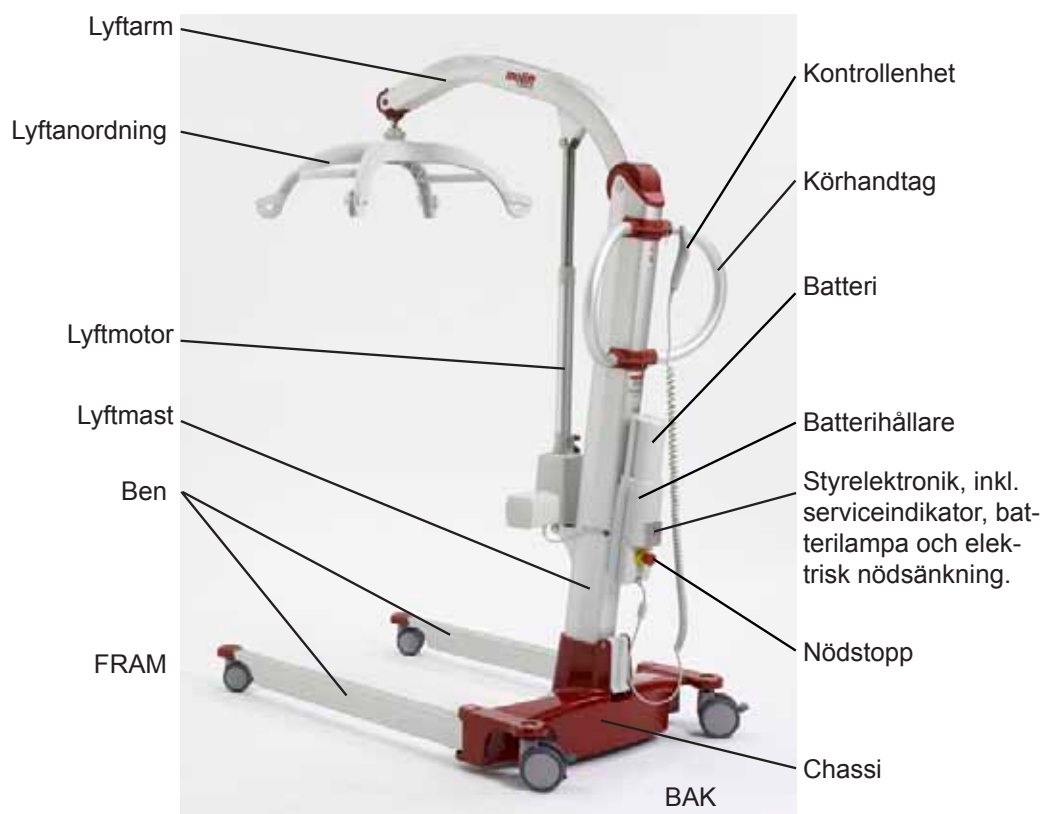
Överst på lyftmasten sitter lyftarmen upphängd så att den kan höjas och sänkas med hjälp av en lyft-

motor. Lyftanordningen är vridbar i infästningen till lyftarmen. Detta gör att Molift Mover 205 kan användas i alla vinklar i förhållande till personen som ska lyftas.

### Säkerhetsanordningar

Molift Mover 205 är utrustad med säkerhetsanordningar som kan förhindra skador på personer eller utrustning om den senare används på fel sätt vid givna situationer.

- Lyften har ett överbelastningsskydd som hindrar den från att lyfta mer än 205 kg.
- Lyftarmen är upphängd så att den inte ska kunna klämma patienter om den sänks för långt ner. Lyftmotorn ger därför inte någon kraft i nedåtgående riktning.
- Lyftanordningen har säkerhetskrokar som är utformade så att de hindrar lyftselens stroppar från att lossna.
- Om nödstoppknappen trycks in bryts strömmen direkt och lyften stannar.
- Om det uppstår ett fel på lyften går den att sänka på manuell eller elektrisk väg med hjälp av nödsänkingsanordningen.
- Lyften har en serviceindikator som visar när den behöver service.



## Tekniske data

**Egenvikt, totalt:**

exkl. batteri; 38 kg / inkl. batteri: 39,6 kg

**Material:**

Stål, aluminium och kompositplast

**Motorer:**

Lyftmotor 24 V DC

Beninställningsmotor 12 V DC

**Batteri:**

26,4 V NiCd 1,9 Ah

Säkring 20 A (ATO Fuse)

**Batteriladdare:**

Mascot typ 2215MV

10-22 celler NiCd/NiMH

**Skyddnivå\*:**

IP24

**Antal lyft med fulladdat batteri:**

75 lyft (75 kg, 50 cm)

**SWL (Safe Working Load):**

205 kg

**Lyftområde:**

1395 mm (centrerad lyftanordning)

**Lyfthastighet:**

40 mm/sek

**Vänddiameter:**

1400 mm

**Ljudnivå, max "A-weighted sound power level":**

Lwa= 63,2 dB

**Användning:**

Knappar på kontrollenhet: 3,4 N

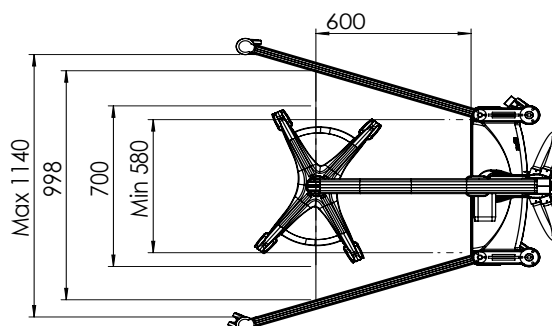
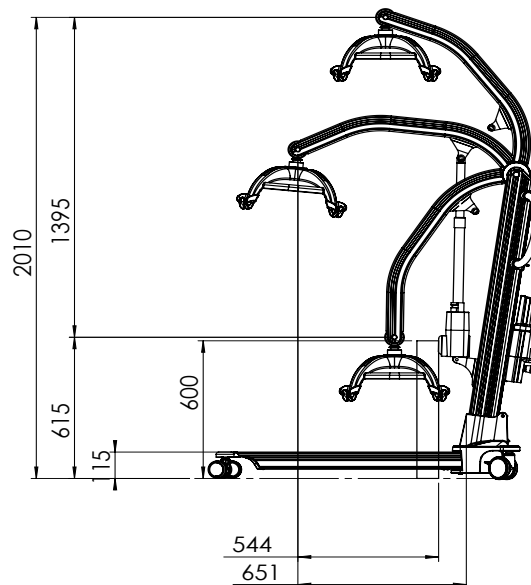
**Benhöjd:**

Max 115 mm

**Mått:**

1320 x 700 x 1380 mm (LxBxH)

Alla mått i illustrationen är i millimeter.



## Montering / nedmontering

Innan man börjar använda en Molift Mover 205 bör man göra sig väl bekant med lyftens funktion och verkningssätt, bland annat hur man monterar den och gör den klar för lyft.

### Montering och användning av laddare

Batteriladdaren ska monteras på en lämplig vägg i närheten av ett eluttag. Laddaren ska vara inkopplad på elnätet när batteriet sitter i laddaren.

**i** Etac AS testar och laddar alla batterier en gång innan de packas och skickas. Alla nya batterier ska dock laddas före användning.

### Uppackning

- Lyften levereras i en kartong. Kontrollera vid ankomst att emballaget inte har skadats. Om så är fallet måste innehållet kontrolleras. Kontakta genast din Molift-återförsäljare vid eventuell skada.
- Kartongen innehåller en komplett Mover-personlyft med handkontroll, batteri och batteriladdare med strömkabel.

**i** Lyften kan förvaras och transporteras under följande förhållanden: Tryck: 70–106 kPa .Relativ fuktighet: 15 - 93 % Temperatur: -25–70 °C

### Montering

- Chassiet rullas ut ur kartongen.

**☞** OBS! Batteriet får inte stå i hållaren på masten under monteringen!

- Masten sätts ner i mastfästet på chassiet. Lyft upp lyftmasten och tryck ner den i mastfästet såsom visas i figuren nedan.



- Se till att den röda pilen längst ner på lyftmasten är i linje med kanten på chassiet. Masten låses på plats med spännet på chassiets baksida så att den står stadigt. Lås lyftmasten på plats med spännet i bakkanten.

Spänne



- Kontakten för kontrollenheten ansluts längst ner på batterihållaren. Kontrollenheten har en krok så att den kan hängas på mastens plastkrok.
- Sätt batteriet i hållaren på masten med de två batteripolerna vända nedåt. Kör sedan lyften upp och ner ett par gånger utan belastning för att kontrollera att den fungerar som den ska. (Batterierna ska alltid laddas innan lyften tas i normal drift.)
- Montera lyftanordningen. Vrid slutplåten på armen så att öppningarna är vända uppåt. Sätt lyftanordningen gaffel på plats i öppningen (se bilden).



- Lyftanordningen låses fast på armen när den hänger. Lyftanordningen kan bara tas av när den är vänd uppåt.



**i** Etac AS testar alla lyftar både med och utan belastning innan de packas och skickas. Kontrollen under den sista punkten rekommenderas för att upptäcka eventuella transportskador eller felmontage på lyften.

**i** Lyftens elektronik är aktiv så länge batteriet sitter i. Vid längre förvaring bör därför batteriet tas bort eller nödstoppet aktiveras så att onödig urladdning undviks.

### Checklista före användning

- Kontrollera att lyften inte har några synliga skador eller fel, särskilt att lyftanordningen inte har några sprickor eller skador.
- Säkerställ att lyftarmen och lyftmasten sitter fast ordentligt och att inga delar sitter löst på lyften.
- Kontrollera att nödstopsbrytaren är avaktiverad och att lyften fungerar.
- Kontrollera att batterierna är laddade med tillräckligt mycket kraft för uppgifterna som ska utföras.
- Kontrollera att serviceindikatorn lyser grönt. Om serviceindikatorn lyser gult eller rött måste lyften servas

**!** Se till att lyftanordningen inte har några sprickor eller skador och att lyftmasten sitter ordentligt fast före användning

### Nedmontering

**i** Lyftan kan delas i två delar genom att lyfta upp lyftmastens nedre del så att masten frigörs från sitt fäste. Chassi med ben och lyftmast/lyftarm är då två separata delar.

- Kör ner lyftarmen i botten.
- Ta ur batteriet.
- Lossa spännet på chassiet och lyft av lyftmasten.

**☞** Lyftmast och lyftarm väger tillsammans 20 kg

## Användning

### Laddning och hantering av batteri

Molift Mover 205 levereras med en batterilösning som består av ett 26,4 V batteripack som placeras i lyftens batterihållare. Dessutom finns det en batteriladdare som kan placeras lätt tillgänglig, antingen fristående eller monterad på väggen. Laddarens strömkabel ansluts till väggkontakten när batteriet ska laddas. Laddarens strömkabel kopplas från när laddaren inte används. Se till så att kabeln inte skadas.

Beskrivning av batteriladdarens indikatorlampa:

Indikatorlampa	Status
Gul	Klar för användning
Gul	Initialiseringsläge
Orange	Snabbladdning
Grön/Gul	Toppladdning
Grön	Underhållsladdning
Orange/Grön	Fel

Laddarens indikatorlampa



Sätt batteriet i laddaren. Efter några sekunder skiftar indikatorlampan färg från gult till orange. Detta betyder att batteriet laddas. När indikatorlampan lyser konstant grönt betyder det att batteriet är fulladdat och bara står på underhållsladdning.

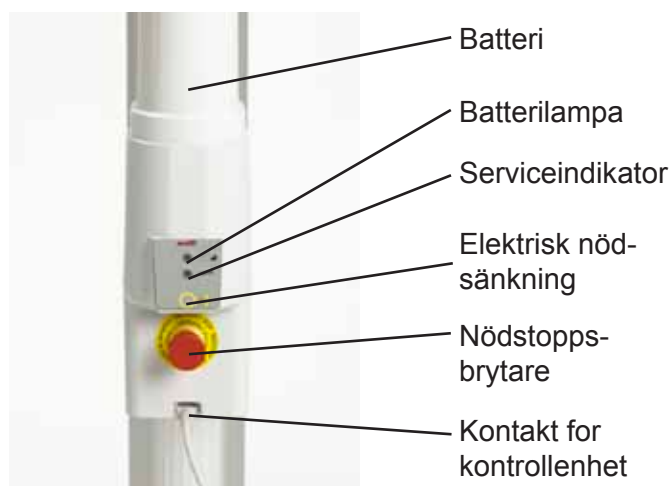
Batteriet har en livslängd på cirka 500 laddningscykler.



## Batterikapacitet

På batterihållaren sitter en lysdiod. Om batterispänningen faller under en bestämd nivå lyser dioden orange när lyften körs. Detta betyder att batteriet behöver laddas. Det finns fortfarande kapacitet för 3 - 5 lyft (75 kg) när detta inträffar.

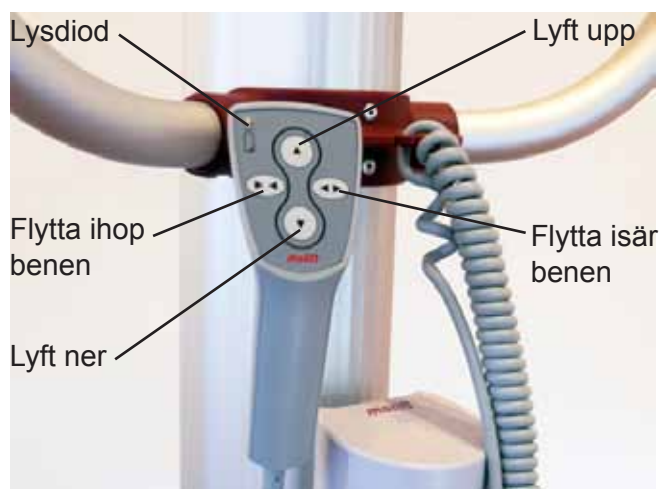
**i** Även om batteriet töms mitt i ett lyft finns det alltid tillräckligt med ström för att sänka ner patienten igen.



## Användning av kontrollenhet

Kontrollenheten till Molift Mover 205 har fyra knappar: två knappar för lyft upp och ner samt ytterligare två knappar för inställning av benen. Dessutom har den en grön lysdiod som lyser när batteriet behöver laddas.

Art.nr kontrollenhet: 2018004



## Nödstopp och nödsänkning

Molift personlyft är utrustad med nödstopp och nödsänkning.

### Nödstopp

Nödstoppsknappen sitter på mastens batterihållare. När nödstoppet trycks in, bryts strömmen till motorn. Knappen vrids moturs för att återställas.

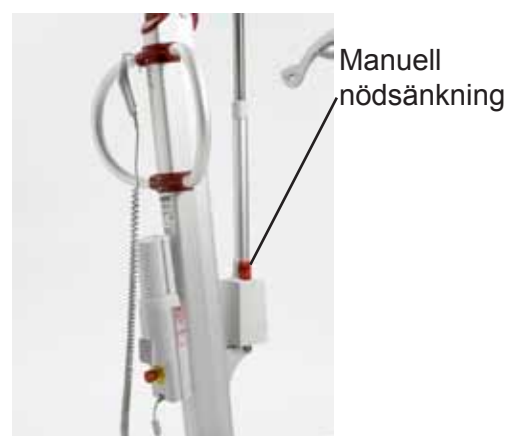
### Nödsänkning

Om lyften slutar att fungera normalt kan man göra en nödsänkning. Molift Mover 205 har både elektrisk och manuell nödsänkning.



Kontrollen för elektrisk nödsänkning finns på batterihållaren. Tryck in knappen och håll in den tills patienten har sänkts ner.

Manuell nödsänkning på lyftmotorn ska bara användas när elektrisk nödsänkning inte fungerar.



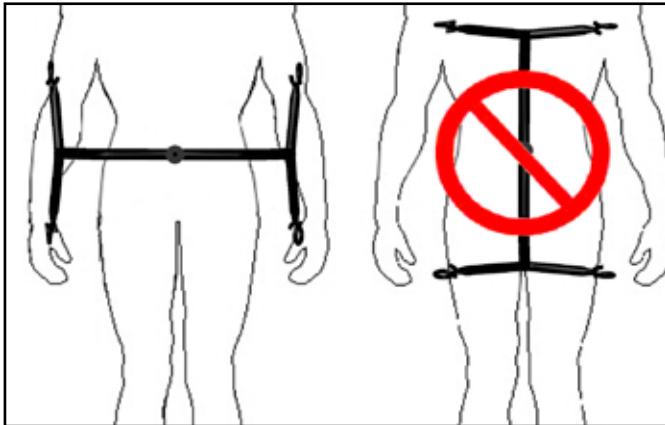
*Dra försiktigt det röda handtaget uppåt. Ju mer man drar i handtaget, desto snabbare rör sig lyften. Om handtaget släpps plötsligt kan lyften tvärstanna med risk för skador på patienten och lyften*




*Fel användning kan leda till att brukaren och/eller lyften skadas.*

## Allmänt om lyft och förflyttning

Lyftanordningen ska alltid sättas tvärs över personen som ska lyftas (se till vänster på bilden nedan).



 Vid användning av sele för tvåpunkts lyftanordning ska lyftanordningen användas diagonalt, dvs. selens öglor ska hängas på krokar diagonalt ovanför varandra.



Se till att alla selens fyra öglor sitter fast ordentligt så att personen i selen inte halkar eller faller ur.



När personen förflyttas ska han/hon sitta lågt och om möjligt med fötterna placerade på understället. Därmed får man lägsta möjliga tyngdpunkt vilket minskar risken för instabilitet och/eller att lyften välter. Lyften bör också köras med benen så brett isär som möjligt för att få bästa möjliga stabilitet.

Var försiktig under förflyttningen så att personen som sitter i lyften inte krockar med föremål eller möbler i rummet. Kom ihåg att personen sitter relativt oskyddad och att man vid start, stopp eller svängsituationer kan märka att personen pendlar något från lyftanordningen.



Lyften får inte användas till förflyttning på lutande golv eller ramper

Undvik mattor med långa fransar, höga trösklar, ojämna ytor eller andra hinder som kan göra att

hjulen fastnar. Om lyften knuffas över hinder kan den förlora stabiliteten och välta.



Lyften ska bara användas till förflyttning över korta avstånd, och är ingen ersättning för rullstolar eller liknande.

## Användning av beninställning

Använd bred inställning av benen när det är möjligt, t.ex. för att komma runt (rull)stolar, toaletter och liknande.



Lyften ska bara användas till förflyttning över korta avstånd, och är ingen ersättning för rullstolar eller liknande.

## Använda lyftsele

Molift Easy lyftselar är polstrade och mycket enkla att använda. Etac AS har även andra slags selar, se under tillbehör. Läs användarmanualen som följer med alla selar för närmare beskrivning av användning och underhåll.



Trasiga, fransiga eller på annat sätt skadade lyftselar/stroppar kan haverera och orsaka personskador. Använd därför endast lyftselar som är i gott skick. Förstör och kasta gamla, oanvändbara lyftselar.

## Molift Easy sele

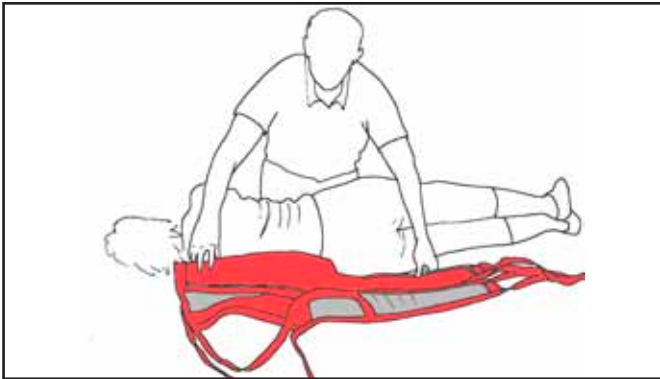




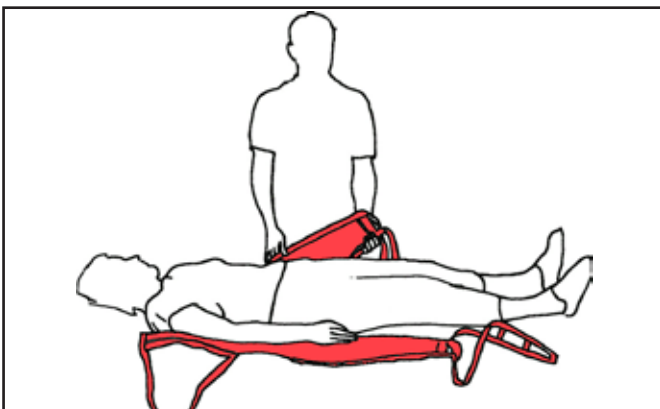
Före användning viks lyftselen enligt bilden. Vid placering av selen vänds den grå sidan bort från personen som ska lyftas. Håll lyftselen med ena handen och använd den andra handen för att stödja patienten.

## Lyft och förflyttning till och från säng

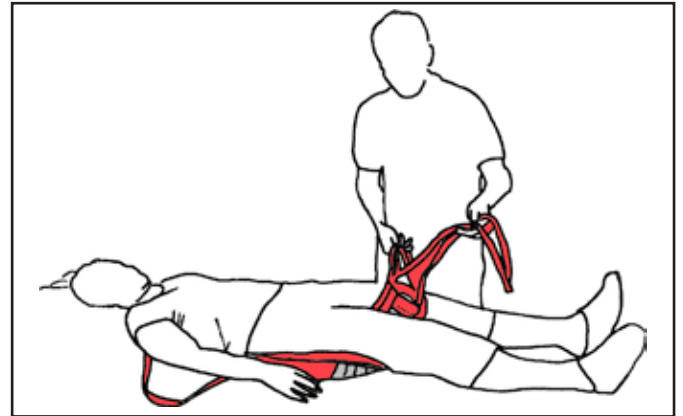
### Lyft från säng



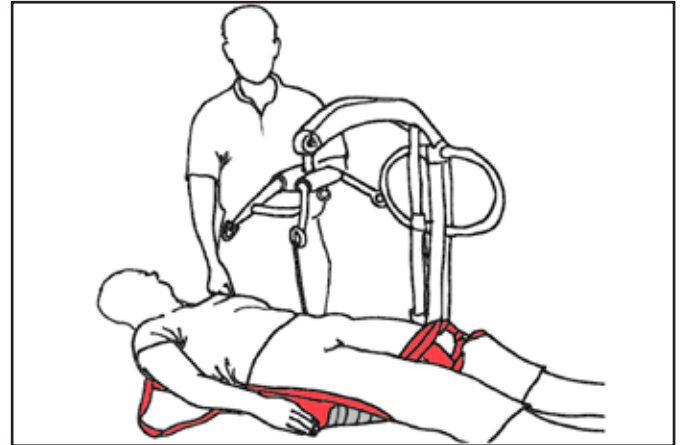
Om möjligt bör personen vändas till stabilt sidoläge. Lägg den vikta selen bakom ryggen på den som ska lyftas. Vänd sedan personen till ryggläge. Se till att vecket på selen hamnar mitt under ryggen.



Dra fram benflikarna och lägg dem under personens lår som på bilden.

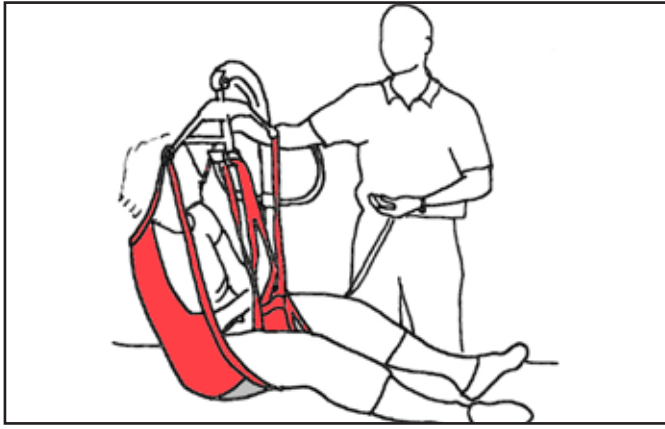


Korsa benöglorna genom att dra den ena öglan genom den andra.



**i** Om personen har en höj- och sänkbar säng bör den sänkas ner före lyftet.

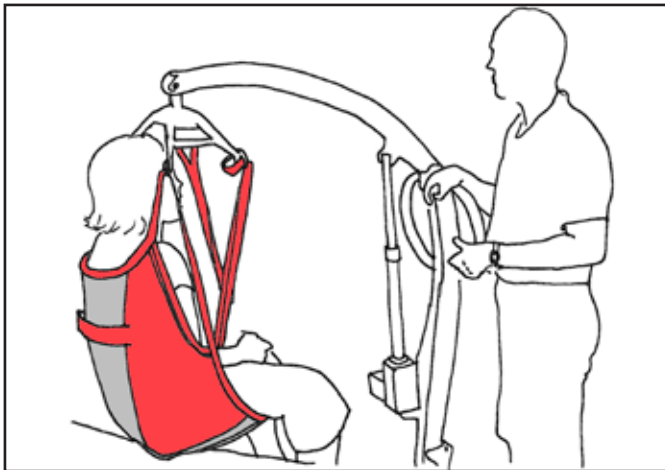
Placera lyftens ben under sängen och lyftanordningen ovanför personen. Var försiktig så att du inte sänker ner lyftanordningen på personen. Se till att lyftanordningen är centrerad över personen innan du lyfter. Kom ihåg att hjulen INTE ska låsas.



När alla fyra öglorna sitter fast på lyftanordningen kan personen lyftas försiktigt.

**i** Om personen har en säng med ryggstöd bör du höja detta.

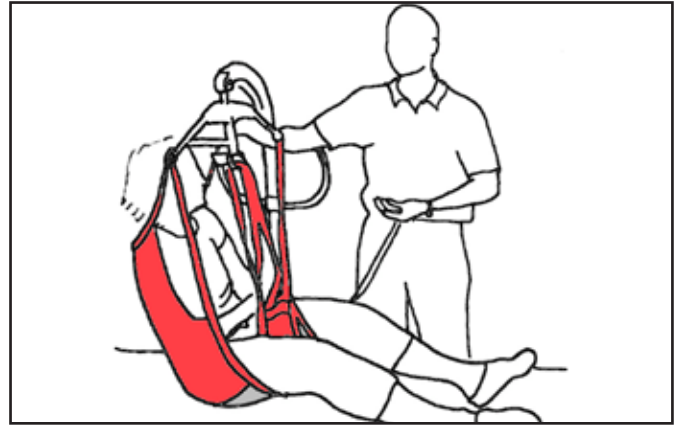
För att personen ska få en så bekväm sittposition som möjligt kan denna justeras genom att man drar i handtaget baktill på selen.



Höj personen tills stussen lyfter från madrassen. Lyft benen och vänd personen så att fötterna hänger utanför sängkanten. Dra sedan bort lyften från sängen.

**!** Se upp för möjliga hinder under sängen som kan blockera hjulen och välta lyften.

### Förflyttning till säng



Centrera personen över sängen och vänd honom/henne så att fötterna pekar mot sängens fotända. Sänk sedan försiktigt ner personen i sängen. Lossa selens öglor från lyftanordningen

### Avlägsna lyftselen

Dra undan selens benflikar från under personens lår och ut mot din sida av sängen. Dra motstående sidas axelstropp under personens nacke och lägg över honom/henne på sidan (gärna i stabilt sidoläge). Dra undan selen och lägg personen tillrätta i sängen.

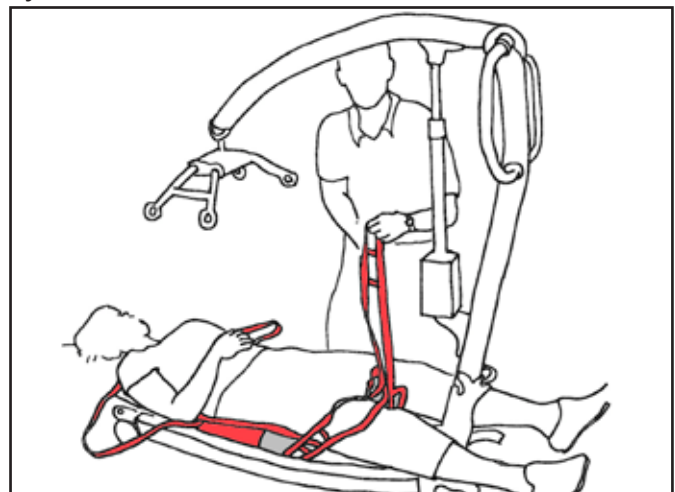


Var försiktig när du lägger över personen på sidan. Se till att hon/han inte tippas runt och rullar av sängen på motsatt sida.

### Lyft och förflyttning till och från golvet

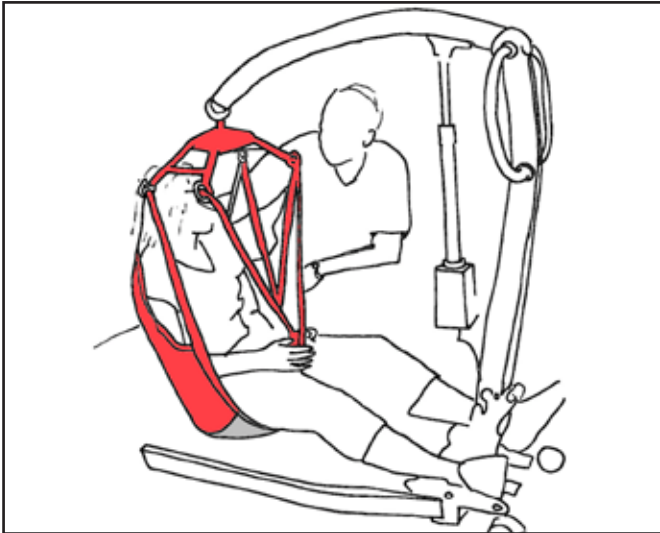
Lyft och förflyttning från golvet påminner mycket om lyft från sängläge. Lägg därför selen enligt beskrivningen i föregående avsnitt. Det finns två alternativ för lyft från golvet.

#### Lyftalternativ 1



Placera lyften mellan brukarens ben. Lyftanordningen ska centreras ovanför personen.

Sänk lyftarmen så att selens fyra öglor kan fästas på lyftanordningens krokar.



Lyft upp personen från golvet. Dra lite i öglan på selens baksida så att patienten får en så bekväm sittställning som möjligt. Vänd personen så att han/hon sitter vänd mot lyften med fötterna på chassiet.

#### *Lyftalternativ 2*

Lyft från golv kan även utföras med brukarens huvud på chassiet. Skydda gärna huvud och nacke med hjälp av en kudde. I övrigt är proceduren densamma som för alternativ 1.

#### *Sänkning till golv*

Lägg en kudde på chassiet för att skydda personens huvud/nacke. (Detta behövs inte vid användning av Easy sele med nackstöd.)

## **Lyft och förflyttning till och från (rull)stol**

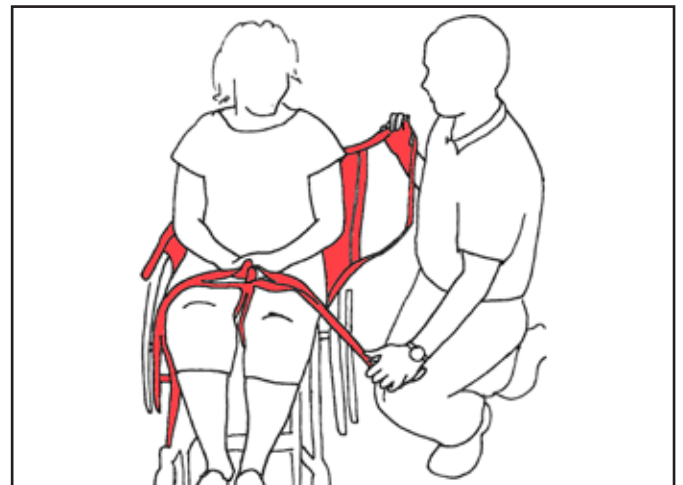
### *Lyft och förflyttning från (rull)stol*

Vik selen enligt avsnittet "Använda lyftselen". Vid placering av lyftselen ska den grå sidan vändas bort från brukaren.

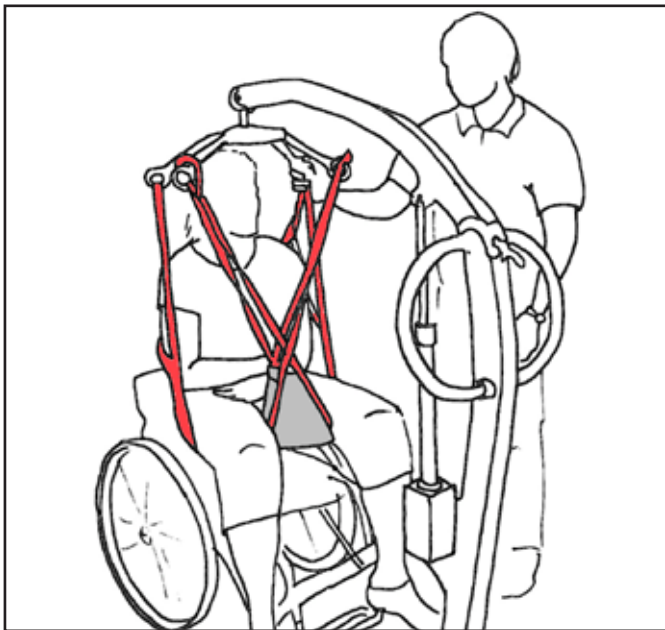


**i** Om brukarens fysik och förmåga tillåter det bör man uppmuntra honom/henne att delta aktivt när lyftselen placeras. Brukaren kan t.ex. själv lyfta låren, dra fram benflikarna, luta sig framåt osv.


Luta personen framåt medan du håller en arm runt honom/henne. För ner den vikta lyftselen bakom personens rygg tills den når sätet.



Dra fram öglorna på selens benflikar och lägg benflikarna under personens lår. Dra selen ordentligt framåt och uppåt. Kors sedan den ena öglan genom den andra, som på bilden.




Placera lyften runt stolen och låt personens fötter vila på chassiet.

 Om lyftet sker från rullstol måste rullstolens hjul låsas. Rullstolen kan rulla undan och detta kan i sin tur medföra att personen skadas.

Lyft så att personen kommer upp från sitsen, och företa sedan förflyttningen.

#### Lyft och förflyttning till (rull)stol

Placera lyften så att personen kommer så långt bak i stolen som det går.

 Om lyftet sker till rullstol måste rullstolens hjul låsas. Rullstolen kan rulla undan och detta kan i sin tur medföra att personen skadas.

För att få personen att hamna riktigt långt bak i stolen kan du göra följande:


- skjut på knäna,
  - dra i öglan baktill på lyftselen,
  - vicka stolen bakåt,
- eller en kombination av ovannämnda punkter.


Sänk ner personen i stolen, ta av öglorna från lyftanordningen och dra bort lyften.

#### Avlägsna lyftselen

Dra bort lyftselen benflikar från undersidan av personens lår. Ställ dig vid sidan om stolen och luta personen framåt medan du stödjer med en hand. Dra upp lyftselen bakom personens rygg. Luta personen tillbaka i stolen.



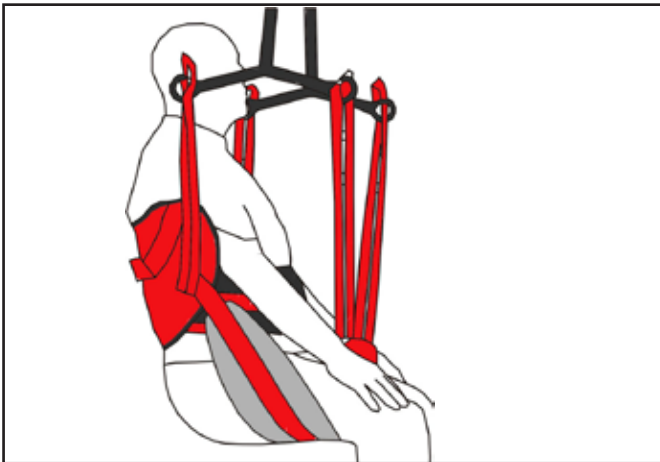
 Om du drar lyftselen hårt uppåt kan personen falla framstupa och skada sig. Håll alltid en hand runt personen, som på bilden

 Om brukarens fysik och förmåga tillåter det bör man uppmuntra honom/henne att delta aktivt när lyftselen avlägsnas. Brukaren kan t.ex. själv lyfta låren, dra fram benflikarna, luta sig framåt osv.

#### Bad

Proceduren för lyft till/från badkar är i princip densamma som till/från säng. Men här används en speciell badsele med nättyg av polyester. Den torkar snabbt och kan maskintvättas vid 85° C (se medföljande användarmanual).

## Toalettbesök

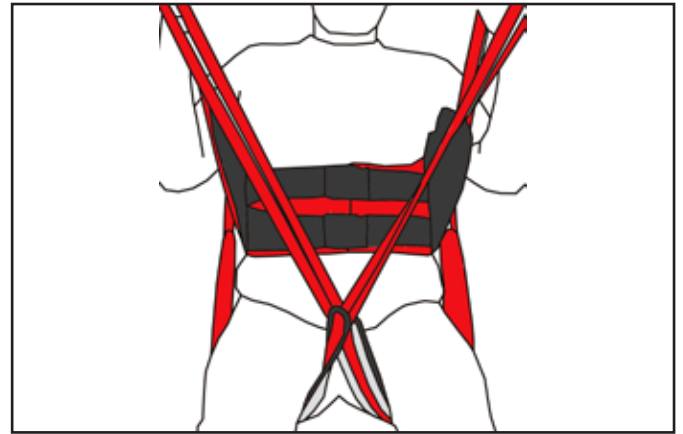


Easy toalettsele används tillsammans med fyrapunkts lyftanordning.

**i** Molift Easy Toalettsele är en toalettsele med breda polstrade remmar. Den kan även levereras med huvudstöd. Molift Easy Toalettsele Comfort är väl lämpad för lyft från liggande eller där det är ont om utrymme att lägga selen.

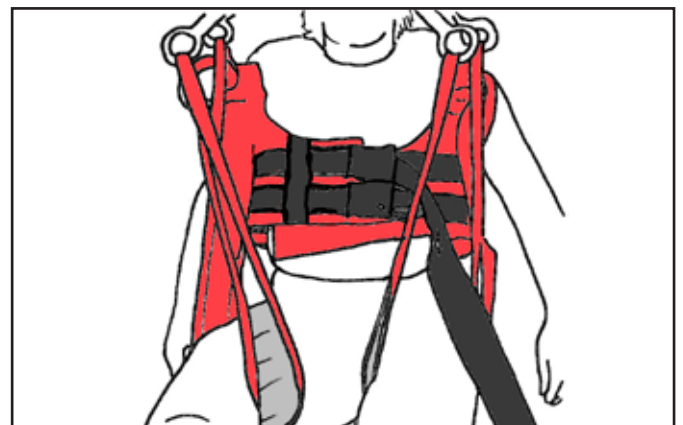
Selen är polstrad och läggs på så här:

- För ner selen bakom personens rygg med den grå sidan utåt.
- Spänn fast bältet ordentligt runt kroppen.
- Lyft på benet och lägg benfliken under lårets främre del. Benöglorna kan korsas eller inte, beroende på brukare.



**i** Genom att lägga benflikarna inifrån och ut får man en bredare benställning.

På Molift Easy Toalettsele Comfort läggs benflikarna över låren och dras inifrån och ut på undersidan av låren.



**i** Genom att lägga benflikarna utifrån och in får man en bredare benställning.

**i** Vid användning av Molift Easy Toalettsele Komfort ska benflikarna inte korsas som på andra Easy-selar.

- Fäst de fyra öglorna vid lyftanordningen.
- Placera lyften runt toalettstolen och sänk därefter personen.
- Dra undan benflikarna. Selen kan behållas på under toalettbesöket.

## Extrautrustning

### Alternativa lyftanordningar

#### Lyftanordning av kompositplast

- 4-punkts, Large, mått 645 x 350 mm, Art.nr: 1430000
- Polstring - Art.nr 1330116

#### Lyftanordning i stål

- 4-punkts stål, Large, mått 560 x 350 mm, Art.nr: 1430002
- 4-punkts stål, Medium, mått 450 x 300 mm, Art.nr: 1430001
- 4-punkts stål, Small, mått 350 x 240 mm, Art.nr: 1430009
- 2-punkts stål, Large, mått 560 mm, Art.nr: 1430007
- 2-punkts stål, Medium, mått 450 mm, Art.nr: 1430006
- 2-punkts stål, Small, mått 350 mm, Art.nr: 1430008

### Stödhandtag för gåträning

- Art.nr: 1411002

Masten kan bytas ut mot en alternativ mast med justerbara körhandtag och stödhandtag för gåträning.



Montera masten enligt beskrivningen på sidan 7.

**i** Läs manualen som medföljer stödhandtag för gåträning.

### Hjul med riktningsspärr

- Art.nr 1320140

Hjulet kan bytas av auktoriserad personal enligt beskrivning i tekniska manualen.



Detta hjul har ingen broms, därför rekommenderar vi att bara ett av hjulen byts ut.

Tryck ned den röda spaken för att låsa riktningen. Släpp genom att dra upp spaken.

### Våg med lyftanordning

- Våg med 4 punkt plastkompostitt lyftanordning Art.nr: 1431000
- Våg med 4 punkt stållyftanordning, Large, Art.nr: 1431001
- Våg med 4 punkt stållyftanordning, Medium, Art.nr: 1431002



**i** Läs manualen som medföljer vågen före användning.

Våg med lyftanordning har snabbkupplung som andre lyftanordning, och kan enkelt bytas ut enligt beskrivningen på sidan 7.



### Integrerad laddare

- Art.nr 1340101

Den här laddaren monteras permanent på lyften. Parkera lyften och koppla in i ett vanligt vägguttag. Batteriet laddas i batterihållaren



### Molift bårar

- Molift Stretcher utan fasta lyftband  
Art.nr: 2150103
- Sett av standard lyftband, Art.nr: 2150357
- Sett av utdragbara lyftband, Art.nr: 2150356
- Sett med Säkerhetsband, Art.nr: 2150355



Molift bårar kan användas tillsammans med alla Molifts 4-punkts lyftanordningar till Molift Mover 205.

- Molift Stretcher MR- kompatibel  
Art.nr: 2150108  
Endast med sett av standard lyftband  
Art.nr: 2150357

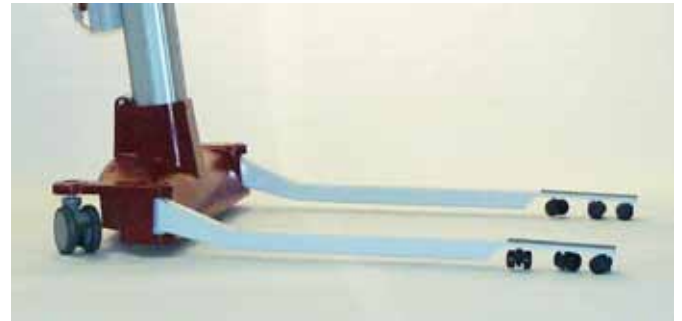


Läs användarmanualen som medföljer bårerna före användning.

### Chassi med låga ben

- Artikelnr 1320002

Chassit kan bytas ut mot ett med lägre ben. Detta är lämpligt vid plana och jämna ytor där lyftens ben måste få plats under exempelvis låga sängar. Vid normal användning är det rekommenderat att använda standardchassit.



Montera masten och lyftarmen enligt beskrivningen på sidan 7.

### Tekniska data

Vikt:

45 kg (inkl. batteri)

Vikt, chassi med ben:

21 kg

Benhöjd:

60 mm

Lyften kan användas som vanligt, men var extra försiktig eftersom framhjulen är mindre. Undvik mattor eller andra typer av ojämna ytor. Försök dra lyften bakåt i stället för att trycka den framåt.

*Det krävs mer tryck-/dragkraft för att flytta en lyft med mindre hjul. Det kan vara lättare att dra än att trycka framåt – använd alltid körhandtagen när lyften manövreras.*

## Tillbehör

### Lyftselar

#### Molift Easy barnesele

Storlek	Utan huvudstöd	Med huvudstöd
XXS	Art.nr 3005050	Art.nr 3006050
XS	Art.nr 3005000	Art.nr 3006000

Easy toalettsele och Basic badsele för barn, se storlek XXS och XS i den aktuella tabellen.

#### Molift Easy lyftsele

Storlek	Utan huvudstöd	Med huvudstöd
XS	Art.nr 3025000	Art.nr 3026000
S	Art.nr 3025100	Art.nr 3026100
M	Art.nr 3025200	Art.nr 3026200
L	Art.nr 3025300	Art.nr 3026300
XL	Art.nr 3025400	Art.nr 3026400
XXL	Art.nr 3025500	Art.nr 3026500

#### Molift Basic lyftsele

Storlek	Utan huvudstöd	Med huvudstöd
XXS	Art.nr 3021050	Art.nr 3022050
XS	Art.nr 3021000	Art.nr 3022000
S	Art.nr 3021100	Art.nr 3022100
M	Art.nr 3021200	Art.nr 3022200
L	Art.nr 3021300	Art.nr 3022300
XL	Art.nr 3021400	Art.nr 3022400
XXL	Art.nr 3021500	Art.nr 3022500

#### Molift Basic badsele

Storlek	Utan huvudstöd	Med huvudstöd
XXS	Art.nr 3023050	Art.nr 3024050
XS	Art.nr 3023000	Art.nr 3024000
S	Art.nr 3023100	Art.nr 3024100
M	Art.nr 3023200	Art.nr 3024200
L	Art.nr 3023300	Art.nr 3024300
XL	Art.nr 3023400	Art.nr 3024400
XXL	Art.nr 3023500	Art.nr 3024500

#### Molift Basic Helsele

Storlek	Med huvudstöd
S	Art.nr 3047010
M	Art.nr 3047011
L	Art.nr 3047012

#### Molift EasyToalettsele

Storlek	Utan huvudstöd	Med huvudstöd
XXS	Art.nr 3032050	Art.nr 3033050
XS	Art.nr 3032000	Art.nr 3033000
S	Art.nr 3032100	Art.nr 3033100
M	Art.nr 3032200	Art.nr 3033200
L	Art.nr 3032300	Art.nr 3033300
XL	Art.nr 3032400	Art.nr 3033400
XXL	Art.nr 3032500	Art.nr 3033500

#### Molift Easy Toalettsele, Comfort

Storlek	Utan huvudstöd	Separat huvudstöd
XXS	Art.nr 3016050	Art.nr 3016055
XS	Art.nr 3016000	Art.nr 3016001
S	Art.nr 3016100	Art.nr 3016101
M	Art.nr 3016200	Art.nr 3016222
L	Art.nr 3016300	Art.nr 3016333
XL	Art.nr 3016400	Art.nr 3016444
XXL	Art.nr 3016500	Art.nr 3016555

#### Molift Easy Amputationssele

Storlek	Utan huvudstöd	Med huvudstöd
XXS	Art.nr 3027050	Art.nr 3028050
XS	Art.nr 3027000	Art.nr 3028000
S	Art.nr 3027100	Art.nr 3028100
M	Art.nr 3027200	Art.nr 3028200
L	Art.nr 3027300	Art.nr 3028300
XL	Art.nr 3027400	Art.nr 3028400
XXL	Art.nr 3027500	Art.nr 3028500

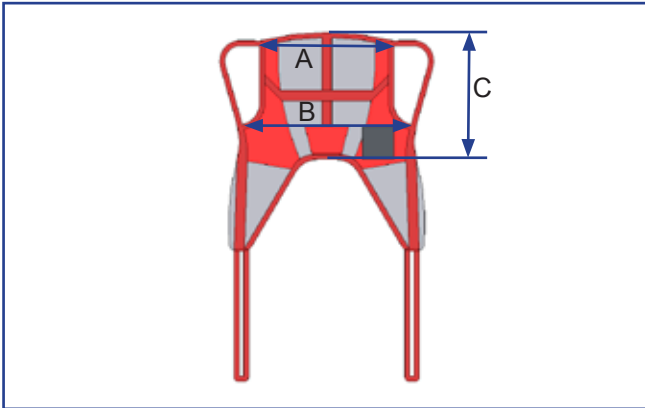
#### Molift Patient Specific Sele

Storlek	Med huvudstöd
S	Art.nr 3050100
M	Art.nr 3050200
L	Art.nr 3050300
XL	Art.nr 3050400



Se även användarmanualen som medföljer varje enskild sele

## Guide för val av storlek på lyftsele



### Easy och Basic lyftsele

Storlek	Färgkod	Rekommenderad personvikt (kg)	A (cm)	B (cm)	C (cm)
XXL	Vit	230-300	86	130	68
XL	Blå	160-240	76	115	66
L	Grön	90-160	66	100	64
M	Gul	45-95	56	85	62
S	Röd	25-50	51	75	60
XS	Ljusblå	17-25	46	65	58
XXS	Rosa	12-17	41	55	56

Vilken storlek man ska välja beror dels på personens vikt, dels på kroppsomfånget/storleken.

Förvaringsbag för sele - Art.nr 3048000

Polstring för lyftanordning - Art.nr 1330114

## Underhåll

### Rengöring

Rengöringsmedel som används måste vara pH-neutrala. Använd inte lösningsmedel eller andra starkt frätande vätskor som kan skada eller förstöra lyftens yta, eller som kan påverka materialen som lyften är tillverkad av. Använd isopropylalkohol om desinfektion är nödvändig. Undvik slipmedel och frätande medel.

Rengörs utvändigt med en lätt fuktad duk med lämpligt rengöringsmedel.



Kontrollera att bärande delar inte har några synliga skador eller sprickor. Lyftanordningen får inte användas om den har synliga skador/sprickor eftersom detta kan medföra risk för skada på patient och lyft.

### Månatlig kontroll

- Kontrollera lyften, och speciellt lyftanordningen för skador och eventuella sprickor. Kontrollera att lyften inte har några lösa delar.
- Avlägsna hår och damm från hjulen. Kontrollera att hjulen rullar som de ska.
- Se till så att kontakterna till kontrollenheten och laddarna sitter fast.
- Tvätta försiktigt kontrollenhetens kontakt och uttag med sprit vid behov – detta avlägsnar fett.
- Se till så att kontrollenhetens och laddarens sladdar är intakta.
- Kör lyften upp och ner för att kontrollera att den fungerar som den ska utan något ovanligt buller.

### Periodisk kontroll

Etac AS rekommenderar periodisk kontroll av lyften enligt proceduren som beskrivs på sidan 22.

Persidisk kontroll ska utföras av auktoriserad personal. Ågaren av patientlyften står själv ansvarig för att checklistan är ifylld och underskriven.

## Service

Lyften har en inbyggd serviceindikator som visar när lyften behöver service. Lampan lyser grönt när lyften kan användas normalt.

Elektroniken har en energisparande funktion som sätter systemet i standby efter cirka tio minuter utan aktivitet. Alla lampor släcks. Elektroniken aktiveras igen genom en tryckning på någon av kontrollknapparna.



Serviceindikator

Elektroniken registrerar lasten och hur mycket lyften används. Efter en given driftstid ges en signal om att lyften behöver service. Lampan lyser först gult, och sedan rött. Lyften kan fortfarande användas, men kontakta din lokala servicepartner och beställ service. En ljudsignal betyder det att lyften måste servas snarast möjligt.

Serviceindikator	Status
Inget ljus	Energisparläge
Grön	Klar för användning
Gul	Beställ service, lyften fungerar
Röd	Utför service
Röd + ljud	Utför service snarast
Blinkande gult	Överhettning

Service består av byte av lyftanordning i kompositplast, byte av lyftmotor och kontroll/byte av slitna delar, och ska utföras av auktoriserad personal enligt proceduren som beskrivs i Teknisk Manual. Servicepersonalen använder Molift Service Tool för att hämta data och logga service. Vid årlig service och reparationer måste ägaren kontrollera att detta loggförs för lyften.

## Felsökning

Om man har tillgång till mer än en lyft kan det vara en fördel att "byta delar" för att lokalisera felet. Om du till exempel misstänker att felet kan ligga hos kontrollenheten kan du byta ut denna mot en annan kontrollenhet av samma typ för att se om felet försvinner.

Nedan följer några möjliga problem med förslag på lösningar:

Symptom	Möjlig orsak/åtgärd
Lyftmasten glappar	Lyftmasten har inte placerats korrekt i chassiet, eller spännet är inte tillräckligt hårt åtdraget/kontrollera att lyftmasten och spännet har fästs ordentligt
Lyften går bara upp eller bara ner/ Benen går bara att flytta inåt eller utåt	Fel på kontrollenhet/försök med en annan kontrollenhet och byt eventuellt ut en defekt kontrollenhet Ett av reläerna/styrkortet fungerar inte/byt motorstyrning/kontakta din lokala servicerepresentant
Lyften går av sig själv/ Benen flyttar sig av sig själva	Kortslutning mellan kontrollenhet och lyft/rengör kontrollenhetens kontakt med sprit för att avlägsna fettrester Kontrollenheten är trasig/byt kontrollenhet/kontakta din lokala servicerepresentant Relä/styrkort fungerar inte som det ska/byt motorstyrning/kontakta din lokala servicerepresentant

Lyftarmen rör sig inte/Benen kan inte manövreras	Batteriet urladdat/byt till ett annat batteri eller ladda batteriet
	Nödstoppet är aktiverat (intryckt)/vrid moturs för att nollställa nödstoppsknappen
	Dålig kontakt i motorkoppling/rengör kontaktpunkterna i botten av masten och inne i chassiet - sätt lyftmasten ordentligt på plats och dra åt låsbultarna
	Kontrollenhetens kontakt har lossnat/sätt tillbaka kontakten på plats
	Kontrollenheten är trasig/byt kontrollenhet/kontakta din lokala servicerepresentant
	Relä/styrkort fungerar inte som det ska/byt motorstyrning/kontakta din lokala servicerepresentant
	Motorn är trasig/byt motor/kontakta din lokala servicerepresentant

Om lyften konstant körs upp och ner under en längre tid överhettas elektroniken och lyften stannar. Då blinkar serviceindikatorn gult tills lyften har svalnat tillräckligt för att kunna användas igen. Serviceindikatorn slocknar när lyften är klar för användning.

Om det annars uppstår något fel som inte går att lösa utifrån felsökningstabellen måste du ta kontakt med auktoriserad servicepersonal. Om du inte vet vem som är auktoriserad i ditt närområde kan du kontakta din lokala återförsäljare eller Etac AS för att komma i kontakt med lämplig personal.

## Märkning

Märkskylt med tekniska data är placerad på masten under batterihållaren.



Checklista för periodisk granskning av Molift Personlyftar  
Molift Mover 205  
Version C – september 2011

**SKALL GENOMFÖRAS AV SÄKERHETSSKÄL (var 12:e månad):**

OK	Fel	Åtgärdat	Visuell kontroll
			Hela lyften har kontrollerats med avseende på skador, sprickor och deformationer och befunnits vara i ordning. (I synnerhet upphängningsanordningar, lyftarm, lyftmotor, hjul och alla kablar).
			Lyften är korrekt monterad och inga delar saknas. (I synnerhet mastlåset, mastfästet och upphängningsanordningen).
			Tillbehör har kontrollerats. Selar har sina egna kontrollscheman. Batteriladdaren räknas som ett tillbehör. Ange kontrollerade tillbehör:.....
			<b>Funktionskontroll</b>
			Nödstopp och kontrollenhet har kontrollerats och fungerar.
			Lyften har skjutits över golvet (gärna med last) och rullar lätt och stadigt.
			Benflyttningsmekanismen har körts hela vägen ut och in (gärna med last). Den går jämnt och utan buller (stannar vid de rätta positionerna).
			Lyften har körts hela vägen upp och ned (gärna med last). Den går jämnt, utan buller och lyftmotorn kör ryckningsfritt.
			<b>Obligatorisk service</b>
			Service behövs inte eftersom serviceindikatorn lyser med grönt ljus och lyften är mindre än 5 år gammal.

Utfört	Ska genomföras vid fel på någon av ovanstående punkter:
	Lyften har tagits ur bruk och tydligt märkts med "UR FUNKTION".
	Behörig personal har tillkallats för att utföra reparation och service. Namn/tel./fax:.....

Utfört	Ska utföras när lyften kontrollerats och godkänts:
	Lyften har gått igenom säkerhetskontrollen med godkänt resultat, och den har märkts med ett daterat och signerat säkerhetskontrollmärke från Molift.
	Kunden har fått en ifylld och underskriven checklista och en kopia har skickats till din Molift-återförsäljare.

Kommentarer till fel och reparationer:.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

Lyftens serienummer: ..... Eventuellt vårdinrättningens nummer:.....  
 Kund: .....  
 Granskning utförd av: (Texta)..... från .....  
 Eventuellt Molift-certifieringsnummer på kontrollant/reparatör: .....

Utrustningen har testats och godkänts    Ja     Nej

Ort: ..... Datum: ..... Underskr.:.....

**DECLARATION OF CONFORMITY**

Etac AS, Etac Supply Gjøvik  
Hadelandsveien 2  
2816 Gjøvik  
NORWAY  
Telephone: + 47 4000 1004

hereby declare that:

**Molift MOVER 205 patient lifter**  
and that the accessoires used only together with this product

**are in conformity with:**

- The Council Directive concerning medical devices 93/42/EEC  
and according to this classified as **medical equipment class 1**  
Expiration date : 30<sup>th</sup> May 2017

**Molift MOVER 205 is manufactured in conformity with the following national or international standards that also might implement a harmonised standard:**

- ISO10535:2006 Hoists for the transfer of disabled persons - Requirements and test methods
  - ISO 14971:2007 Medical equipment - Risk analysis

**Notified body:**

Danish Technological Institute, Wood Technology  
Gregersensvej 3  
DK-2630 Taastrup  
Denmark  
Tel: + 45 7220 2301

NEMKO AS  
Gaustadalleen 30  
N-0314 OSLO  
Norway  
Tel: + 47 2296 0342

Title: Site Manager  
Name: Knut Martin Frøsaker  
Company: Etac AS, Etac Supply Gjøvik

30.05.2012  
Date

Signature

Find your distributor  
visit [Molift.com](http://Molift.com)

***molift***<sup>®</sup>  
by Etac